

新型コロナウイルス 感染防止の 対応のキホン

外国人
対応向け

多言語版



公益財団法人

東京都生活衛生営業指導センター

はじめに

令和2年当初に始まった新型コロナウイルス感染症の影響により、訪日旅行者は大幅に減少しています。しかし、世界的にも著しい成長分野であるインバウンドの重要性は変わりません。令和2年版「観光白書」においても国・地域ごとの感染収束を見極め、誘客可能な国等からのインバウンドの回復を図ることとしています。

現在、インバウンドを巡る環境は厳しい状況にあります。食、伝統文化など日本の観光資源の魅力が失われたものではなく、引き続きインバウンド対応の取り組みを継続することの必要性は変わりません。

今後、外国の方を迎えるにあたり、新型コロナ感染症への対応については、当面「ウィズ コロナ」を念頭に置く必要があります。

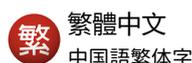
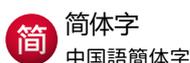
生活衛生関係営業事業者（以下、生衛業事業者とします）の皆様は、お客様に安心してご利用いただくため、日頃から安全で衛生的なサービスの提供に努めておられると存じます。また、今回の新型コロナウイルス感染症の感染拡大に際しても、感染防止対策の重要性を認識し、取り組んでおられることと思います。

本パンフレットは、感染拡大防止に取り組みながら、外国の方とコミュニケーションを図る際に必要となるような、単語・会話集などのフレーズを載せました。各業種ごとの「新型コロナウイルス感染症拡大予防ガイドライン」と共に、お客様に安心してご利用いただけるよう、従業員の方も含め、ご活用いただけたら幸いです。

目次

はじめに	2
1 感染を防止するためのお客様へのお願い （お客様へお願いに関するもの）	3-6
(1) お店の利用にあたっての事前のお願い	(2) お店の利用について
(3) 店内での過ごし方について	(4) 買い物、精算・会計について
2 感染を防止するための取組みについてのお知らせ （お店の状況に関するもの）	6-8
(1) 受入スタッフに関して	(2) 店舗施設の状況に関して
(3) サービス提供の方法に関して	
3 その他 （従業員むけに関するもの）	8-9
(1) 手洗い・消毒に関して	(2) 店舗清掃に関して
(3) 健康管理に関して	
付録 （店舗等への掲示にご活用ください）	
① 手洗い	10
② 咳エチケット	11
新しい生活様式	12

言語表記



外国語でのコミュニケーションに不安があるため、このシートを使ってお話しさせていただきます。

E I can't speak English well, so I will use this sheet while I speak.

한국 보다 원활한 외국어 의사소통을 위해 이 안내서를 사용하여 말씀드리겠습니다.

简 因担心使用外语交流有困难，故请让我通过这张纸进行对话。

繁 因擔心使用外語交流有困難，故請讓我通過這張紙進行對話。

Việt Nam Tôi không tự tin trong giao tiếp bằng tiếng nước ngoài do đó cho phép tôi sử dụng bảng này để nói chuyện.



1 感染を防止するためのお客様へのお願い① (お客様へお願いに関するもの)

(1) お店の利用にあたっての事前のお願い

熱のある方は入店をお断りしています

E We are refusing entry to anyone who has a fever.

한국 발열 증상이 있는 분은 입장이 불가능합니다

简 有发烧症状的顾客谢绝入内

繁 謝絕發燒顧客入店

Việt Nam Cửa hàng xin từ chối không cho những người bị sốt vào cửa hàng.

お客様にマスク着用をお願いしています

E We ask that all customers wear a mask.

한국 마스크 착용을 부탁드립니다

简 请顾客佩戴口罩

繁 請顧客配戴口罩

Việt Nam Cửa hàng xin yêu cầu quý khách đeo khẩu trang.

お客様に消毒をお願いしています

E We ask that all customers disinfect their hands.

한국 손소독을 부탁드립니다

简 请顾客消毒

繁 請顧客消毒

Việt Nam Cửa hàng xin yêu cầu quý khách khử trùng.

手指の消毒に
ご協力お願いします



(2) お店の利用について 1

検温にご協力ください

E Please cooperate with having your temperature taken.

한국 체온 측정에 협력해주시기 바랍니다

简 请配合测量体温

繁 請配合量測體溫

Việt Nam Vui lòng hợp tác trong việc kiểm tra thân nhiệt.



大人数でのご利用はご遠慮ください

E Please refrain from entering in large groups.

한국 많은 인원의 동반 이용은 삼가시기 바랍니다

简 进店人数不能太多

繁 請避免大批人數入店

Việt Nam Vui lòng không sử dụng cửa hàng với nhiều người.

xx名以上でのご利用はご遠慮ください

E Please refrain from entering in groups of more than xx people.

한국 xx 명 이상의 동반 이용은 삼가시기 바랍니다

简 进店人数请不要超过 xx 人

繁 請避免 xx 位以上同時入店

Việt Nam Vui lòng không sử dụng cửa hàng với xx người trở lên.



1 感染を防止するためのお客様へのお願い② (お客様へお願いに関するもの)

(2) お店の利用について 2

短時間のご利用をお願いいたします

- E** Please keep visits as short as possible.
- 한국** 머무르는 시간을 최소화하여 주십시오
- 简** 请不要在店内停留太长时间
- 繁** 請縮短店內消費時間
- Việt Nam** Cửa hàng xin yêu cầu quý khách sử dụng trong thời gian ngắn.

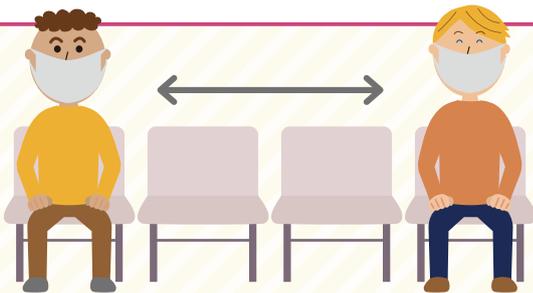
(3) 店内での過ごし方について 1

大きな声での会話はご遠慮ください

- E** Please refrain from conversations at a loud volume.
- 한국** 큰 소리로 하는 대화는 삼가시기 바랍니다
- 简** 请不要大声喧哗
- 繁** 請勿大聲喧嘩
- Việt Nam** Vui lòng không nói to.

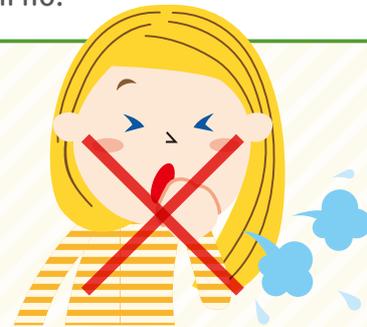
(入店にあたり) こちらで間隔を空けてお待ちください

- E** (upon entering shop) Wait here, keeping plenty of space between yourself and the next person.
- 한국** (입장 시) 이쪽에서 간격을 두고 기다려 주시기 바랍니다
- 简** (进店前) 请在这里等待，同时请保持距离
- 繁** (入店前) 請在此保持間隔等待
- Việt Nam** Vui lòng giữ khoảng cách và chờ tại đây (khi vào cửa hàng).



咳エチケットにご協力ください

- E** Keep proper coughing etiquette in mind.
- 한국** 기침 예절에 협력해 주십시오
- 简** 请遵守咳嗽礼仪
- 繁** 請遵守咳嗽禮節
- Việt Nam** Vui lòng hợp tác trong việc che miệng khi ho.



(消毒液は) 自由にお使いください

- E** Please feel free to use (the disinfectant).
- 한국** (소독액은) 자유롭게 사용해주시기 바랍니다
- 简** (消毒液) 请随意使用
- 繁** (消毒液) 請自行取用
- Việt Nam** Hãy sử dụng tự do (nước khử trùng).

食事中以外はマスク着用をお願いします

- E** Please wear a mask at all times except when eating.
- 한국** 식사 외 마스크를 착용해주십시오
- 简** 除用餐时以外，请全程佩戴口罩
- 繁** 除用餐時以外，請全程配戴口罩
- Việt Nam** Cửa hàng xin yêu cầu quý khách đeo khẩu trang ngoài lúc ăn uống.



1 感染を防止するためのお客様へのお願い③ (お客様へお願いに関するもの)

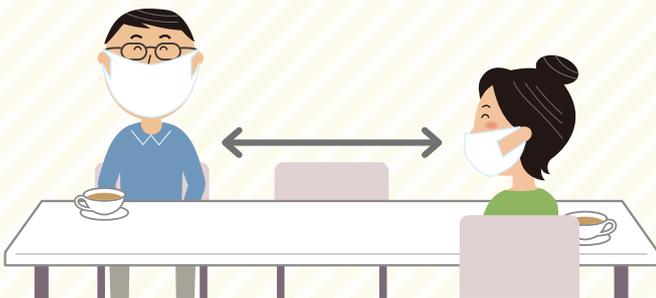
(3) 店内での過ごし方について 2

間隔を置いて座ってください

- E** Sit with ample space to the nearest person.
- 한국** 간격을 두고 앉아 주십시오
- 简** 就坐时请保持距离
- 繁** 請間隔入座
- Việt Nam** Vui lòng giữ khoảng cách khi ngồi.

対面は避け、斜めにお座りください

- E** Avoid sitting face-to-face. Instead, try to sit diagonally.
- 한국** 마주보지 않고 지그재그로 앉아주십시오
- 简** 请错开就坐，避免对坐
- 繁** 請避免對座・改採斜對坐
- Việt Nam** Vui lòng không ngồi đối diện mà hãy ngồi chéo nhau.



手洗いの励行をお願いします

- E** Please be diligent about handwashing.
- 한국** 반드시 손씻기를 지켜주십시오
- 简** 请认真洗手
- 繁** 請勤加洗手
- Việt Nam** Cửa hàng xin yêu cầu quý khách tuân thủ việc rửa tay.

(4) 買い物、精算・会計について 1

当店ではキャッシュレス決済をおすすめしています

- E** Cashless payment is recommended here.
- 한국** 본점에서는 캐시리스 결제를 권해드리고 있습니다
- 简** 本店推荐无现金结算
- 繁** 本店建議顧客使用無現金交易
- Việt Nam** Cửa hàng xin khuyến nghị quý khách thanh toán không sử dụng tiền mặt.



精算は代表の方でまとめてお願いします

- E** Payment should be carried out by one person representing the group.
- 한국** 결제는 대표자가 전액을 지불해 주십시오
- 简** 请派一名代表一起结账
- 繁** 結算時請推派一名代表一併處理
- Việt Nam** Cửa hàng xin yêu cầu quý khách cử người đại diện thanh toán.

間隔を置いて並んでください

- E** Line up with ample space to the next person.
- 한국** 줄을 설 때 간격을 유지해 주십시오
- 简** 排队时请保持距离
- 繁** 排隊時請保持間隔
- Việt Nam** Vui lòng giữ khoảng cách khi xếp hàng.



1 感染を防止するためのお客様への お願い④ (お客様へお願いに関するもの)

(4) 買い物、精算・会計について2

こちらでお待ちください

- E** Please wait here.
- 한국** 여기서 기다려주십시오
- 简** 请在这里等待
- 繁** 請在此等待
- Việt Nam** Vui lòng đợi tại đây.

2 感染を防止するための 取組みについてのお知らせ① (お店の状況に関するもの)

(1) 受入スタッフに関して

従業員は衛生面を考慮しマスクを着用しています

- E** Staff members wear masks in the interest of hygiene.
- 한국** 위생을 고려해 마스크를 착용하고 있습니다
- 简** 从卫生角度考虑，员工均佩戴口罩
- 繁** 考量到衛生方面，員工皆配戴口罩
- Việt Nam** Nhân viên đeo khẩu trang để đảm bảo vệ sinh.

従業員は体温を測定した上で働いています

- E** Staff members have taken their temperatures before coming to work.
- 한국** 체온을 측정한 후 근무하고 있습니다
- 简** 员工在工作前均已测量体温
- 繁** 員工在工作前皆已量測過體溫
- Việt Nam** Nhân viên đo thân nhiệt trước khi vào làm việc.

手洗い・消毒を従業員一同徹底しています

- E** Employees thoroughly wash and disinfect their hands.
- 한국** 손씻기·소독을 철저히 실천하고 있습니다
- 简** 所有员工均坚持洗手及消毒
- 繁** 所有員工皆徹底執行洗手及消毒
- Việt Nam** Toàn thể nhân viên đều rửa tay và khử trùng kỹ càng.



(2) 店舗施設の状況に関して1

座席に間隔を置いています

- E** Distance is being kept between seats.
- 한국** 좌석은 간격을 두고 설치되어 있습니다
- 简** 座位之间已保持距离
- 繁** 座位間皆設有間隔
- Việt Nam** Cửa hàng đặt chỗ ngồi giãn cách.

カウンターにビニールカーテンを設置しています

- E** Plastic curtains are placed at counters.
- 한국** 카운터에 비닐시트가 설치되어 있습니다
- 简** 柜台上已安装塑料帘
- 繁** 櫃台處設有塑膠簾
- Việt Nam** Cửa hàng treo rèm nilon phía trước quầy.



2 感染を防止するための取組みについてのお知らせ② (お店の状況に関するもの)

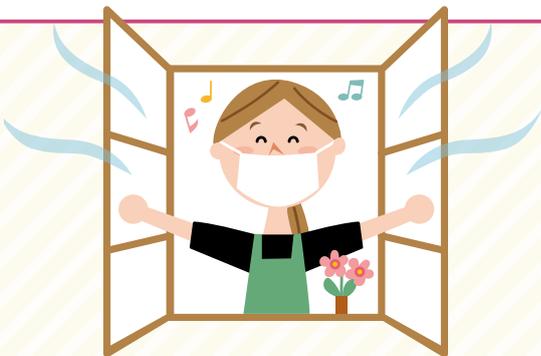
(2) 店舗施設の状況に関して2

お席同士はアクリル板で仕切っています

- E** Seats are separated by acrylic partitions.
- 한국** 좌석에 아크릴 재질의 칸막이가 설치되어
- 简** 相邻座位之间用亚克力板隔开
- 繁** 座位之間以壓克力板隔開
- Việt Nam** Cửa hàng đặt tấm ngăn bằng Acrylic giữa các chỗ ngồi.

換気しています

- E** This area is ventilated.
- 한국** 환기를 실시하고 있습니다
- 简** 店内已保持通风
- 繁** 店内保持通風
- Việt Nam** Cửa hàng tiến hành thông khí.



感染症防止のためトイレの貸し出しを休止しています

- E** Restroom use is temporarily on hold to prevent the spread of disease.
- 한국** 감염증 방지를 위해 화장실만의 이용은 중지하고 있습니다
- 简** 为了防止病毒传染，停止借用厕所
- 繁** 為預防傳染，停止外借洗手間
- Việt Nam** Cửa hàng ngừng việc cho mượn nhà vệ sinh nhằm ngăn ngừa bệnh truyền nhiễm.

店内の消毒を徹底しています

- E** The interior has been thoroughly disinfected.
- 한국** 점내 소독을 철저히 실시하고 있습니다
- 简** 店内已彻底消毒
- 繁** 徹底執行店內消毒
- Việt Nam** Cửa hàng tiến hành khử trùng kỹ càng bên trong cửa hàng.



トイレのふたは閉じて流してください

- E** Close the toilet lid before flushing.
- 한국** 화장실 변기의 뚜껑을 닫고 물을 내려주십시오
- 简** 请在冲马桶前关上马桶盖
- 繁** 請蓋上馬桶蓋後沖水
- Việt Nam** Vui lòng đóng nắp bồn cầu trước khi xả nước.



ハンドドライヤーは使用を中止しています

- E** Hand dryers cannot be used.
- 한국** 핸드 드라이어는 사용을 중지하고 있습니다
- 简** 干手器停止使用
- 繁** 停止使用烘手機
- Việt Nam** Cửa hàng xin ngừng việc sử dụng máy sấy tay.



2 感染を防止するための取組みについて のお知らせ③ (お店の状況に関するもの)

(3) サービス提供の方法に関して

営業時間を変更しています

- E** Business hours have changed.
- 한국** 영업 시간을 변경하고 있습니다
- 简** 营业时间已更改
- 繁** 營業時間有所變更
- Việt Nam** Cửa hàng đã thay đổi giờ mở cửa.

入場制限しています

- E** Entry restrictions are in place.
- 한국** 입장을 제한하고 있습니다
- 简** 本店限制入内
- 繁** 設有入場限制
- Việt Nam** Cửa hàng đang hạn chế khách vào cửa hàng.



予約制です

- E** Entrance is by reservation.
- 한국** 예약제입니다
- 简** 本店实行预约制
- 繁** 採預約制
- Việt Nam** Cửa hàng thực hiện chế độ đặt trước.

デリバリーできます

- E** We can deliver.
- 한국** 배달해 드립니다
- 简** 本店提供外送服务
- 繁** 提供外送服務
- Việt Nam** Có thể giao hàng tại nhà.



テイクアウトできます

- E** We can do takeout.
- 한국** 테이크아웃 할 수 있습니다
- 简** 本店可以外带
- 繁** 提供外帶服務
- Việt Nam** Có thể mua mang đi.

3 その他① (従業員むけに関するもの)

(1) 手洗い・消毒に関して 1

マスク着用の徹底

- E** Masks must always be worn.
- 한국** 철저한 마스크 착용
- 简** 始终佩戴口罩
- 繁** 確實配戴口罩
- Việt Nam** Tuyệt đối phải đeo khẩu trang.



3 その他② (従業員むけに関するもの)

(1) 手洗い・消毒に関して2

(XXX) こまめな手洗い・消毒の徹底

XXX→店舗作業後、会計で現金取り扱い後、休憩前後

- E** (XXX) thoroughly wash hands and disinfect.
XXX → After working in shop, After handling cash payments, Before and after breaks
- 한국** (XXX) 손씻기의 생활화·철저한 소독
XXX →점내 작업 후, 회계업무로 현금을 취급한 후, 휴식 전후
- 简** (XXX) 坚持勤洗手及勤消毒
XXX →在店内工作后、收银时接触现金后、休息前后
- 繁** (XXX) 確實地勤加洗手及消毒
XXX →店面工作後、結帳時接觸現金後、休息前後
- Việt Nam** (XXX) Thường xuyên rửa tay và khử trùng kỹ càng.
XXX → Sau khi làm việc tại cửa hàng, sau khi xử lý tiền mặt khi thanh toán, trước và sau khi nghỉ giải lao

(2) 店舗清掃に関して

お客様や多人数の手の触れるところ (XXX) の清掃の徹底

xxx→ドアノブ、スイッチ、テーブル、カウンター、トイレ

- E** Thoroughly clean areas where many peoples' hands have touched such as (XXX).
XXX=door knobs, switches, tables, counters, toilets
- 한국** 고객이나 많은 사람의 손이 닿는 곳(XXX)을 철저히 청소하기
xxx→도어 손잡이, 스위치, 테이블, 카운터, 화장실
- 简** 彻底清洁顾客和多人接触的地方 (XXX)
xxx →门把手、开关、桌子、柜台、厕所
- 繁** 確實清潔顧客或多人觸碰的地方 (XXX)
xxx →門把、開關、桌子、櫃台、洗手間
- Việt Nam** Vệ sinh kỹ càng những nơi khách hàng hoặc nhiều người đã chạm tay vào (XXX).
XXX → Tay nắm cửa, công tắc, bàn, quầy, nhà vệ sinh

(3) 健康管理に関して

出勤前に体温を測定

- E** Take your temperature before coming to work.
- 한국** 출근전 체온 측정
- 简** 上班前測量体温
- 繁** 上班前量測體溫
- Việt Nam** Đo thân nhiệt trước khi đi làm.

発熱時や体調の悪い時は出勤しない

- E** Do not come to work if you have a fever or feel unwell.
- 한국** 발열 시, 컨디션이 나쁠 때는 출근하지 않는다
- 简** 发烧或身体不适时不上班
- 繁** 發燒或身體狀況不佳時停止上班
- Việt Nam** Không đi làm khi bị sốt hoặc không khỏe.

狭い休憩場所の利用は要注意

- E** Exercise caution in using small/cramped areas during breaks.
- 한국** 좁은 휴식 장소 이용 시 주의한다
- 简** 使用狭窄的休息场所时需要特别注意
- 繁** 利用狭小休息區域時須特別注意
- Việt Nam** Cần lưu ý khi sử dụng nơi nghỉ giải lao chật hẹp.

ユニフォームや衣類はこまめに洗濯

- E** Wash work uniforms and clothes diligently.
- 한국** 유니폼이나 의류는 꼼꼼하게 세탁한다
- 简** 勤洗制服和衣物
- 繁** 勤加清洗制服與衣物
- Việt Nam** Giặt giũ thường xuyên đồng phục và quần áo.



1 手洗い

Hand washing

손씻기 / 洗手 / 洗手
Rửa tay

正しい手の洗い方

How to wash hands properly

올바른 손씻기 방법
正确的洗手方法 / 正確洗手方式
Cách rửa tay đúng cách



手洗いの前に

Before washing hands

손씻기 전에

洗手前 / 洗手前

Trước khi rửa tay

- 爪は短く切っておきましょう •時計や指輪は外しておきましょう
- Keep fingernails trimmed short. •Remove watches and rings.
- 손톱은 짧게 자르시다 •시계나 반지는 벗어 들시다
- 剪短指甲 •摘除手表和戒指 / •請先將指甲剪短 •請先將手錶與戒指取下
- Hãy cắt ngắn móng tay - Hãy tháo đồng hồ và nhẫn

1



流水でよく手をぬらした後、石けんをつけ、手のひらをよくこすります。

After getting hands wet, apply soap and scrub palms thoroughly.

흐르는 물에 손을 잘 적신 후 비누를 묻혀 손바닥을 잘 문지릅니다.

用流水充分淋湿双手后，涂上肥皂，仔细擦洗手掌。

先以流動水沖濕雙手，再沾取肥皂，仔細搓洗手心。

Sau khi làm ướt kỹ tay bằng cách xối nước, thoa xà phòng và chà xát kỹ lòng bàn tay.

2



手の甲をのぼすようにこすります。

Scrub the backs of your hands.

손등을 펴듯이 문지릅니다.

以伸展手背的动作进行擦洗。

伸展手背搓洗。

Chà xát theo cách như miết vào mu bàn tay.

3



指先・爪の間を念入りにこすります。

Scrub the tips of your fingers and under your fingernails.

손가락 끝·손톱 사이를 정성스럽게 문지릅니다.

仔细擦洗指尖及指甲縫。

指尖、指甲縫要仔細搓洗。

Chà xát kỹ càng đầu ngón tay và kẽ móng tay.

4



指の間を洗います。

Wash between fingers.

손가락의 사이를 씻습니다.

清洗手指縫。

清洗手指之間。

Rửa các kẽ giữa ngón tay.

5



親指と手のひらをねじり洗いします。

Wash around thumbs by gripping and rotating.

엄지손가락을 다른 손바닥으로 돌려주면서

문지릅니다.

用手掌包住大拇指旋轉清洗。

用手掌包住大拇指旋轉清洗。

Rửa theo cách xoay ngón tay cái và lòng bàn tay.

6



手首も忘れずに洗います。

Do not forget to wash your wrists.

손목도 잊지 않고 씻습니다.

不要忘记清洗手腕。

也別忘了清洗手腕。

Nhớ rửa cả cổ tay.

7



十分に水で流す。

Rinse thoroughly.

흐르는 물에 충분히 물로 씻어줍니다.

用流水冲洗干净。

用清水充分沖淨。

Xả sạch bằng nhiều nước.

8



ペーパータオル等でふき取り乾かす。

Dry by wiping with a paper towel or similar.

페이퍼 타올 등으로 닦아 말립니다.

用纸巾等擦干。

用面紙等擦乾雙手。

Lau khô bằng khăn giấy, v.v.

2 咳エチケット

Coughing etiquette
咳嗽礼仪 / 咳嗽禮節

기침 예절
Che miệng khi ho

電車や職場、学校など人が集まるところでやろう

Follow these guidelines on trains, in school or in crowded places.

전철이나 직장, 학교 등 사람이 모이는 곳에서 지키자

在电车、工作场所、学校等人群聚集的地方，请遵守本礼仪 / 在電車、職場及學校等人群聚集的地方，請遵守本禮節

Hãy che miệng khi ho ở những nơi có nhiều người tụ tập ví dụ như trong tàu điện, tại nơi làm việc hoặc trường học, v.v.

3つの咳エチケット

3 guidelines for coughing etiquette
3种咳嗽礼仪 / 3大咳嗽禮節

3가지 기침 예절
3 cách che miệng khi ho



マスクを着用する(口・鼻を覆う)
Wear a mask (covering both mouth and nose).
마스크를 착용한다 (입·코를 가린다)
佩戴口罩 (覆盖口鼻)
配戴口罩 (遮住口鼻)
Đeo khẩu trang (che miệng và mũi)



ティッシュ・ハンカチで口・鼻を覆う
Cover your mouth and nose with a tissue or handkerchief.
티슈·손수건으로 입·코를 가린다
用纸巾或手帕捂住口鼻
以面紙或手帕遮住口鼻
Che miệng và mũi bằng khăn giấy hoặc khăn tay



マスクがない時
When you do not have a mask
마스크가 없을 때
没有携带口罩时
未攜帶口罩時
Khi không có khẩu trang



袖で口・鼻を覆う
Cover mouth and nose with shirt sleeve.
소매로 입·코를 가린다
用衣袖捂住口鼻
以衣袖遮住口鼻
Che miệng và mũi bằng tay áo



とっさの時
Sudden cough/
sneeze
갑자기 기침이 나올 때
紧急时
突然想咳嗽時
Khi gấp rút



何もせずに咳やくしゃみをする
Coughing or sneezing without doing anything.
입을 가리지 않고 기침이나 재채기를 한다
咳嗽或打喷嚏时不做任何措施
不做任何防範就咳嗽或打喷嚏
Ho hoặc hắt hơi mà không có bất kỳ biện pháp giữ vệ sinh nào



咳やくしゃみを手でおさえる
Using your hand to cover a cough or sneeze.
기침이나 재채기를 할 때 손으로 막는다
咳嗽或打喷嚏时用手遮挡
咳嗽或打喷嚏时用手遮挡
Che bằng tay khi ho hoặc hắt hơi

正しいマスクの着用

How to wear a mask properly
口罩的正确佩戴方法 / 正確配戴口罩的方法

올바른 마스크 착용
Đeo khẩu trang đúng cách



鼻と口の両方を確実に覆う
Be sure to completely cover both mouth and nose.
코와 입 모두를 확실히 가린다
严密地覆盖住鼻子和嘴巴
確實遮住口鼻兩處
Che kín cả mũi và miệng



ゴムひもを耳にかける
Wrap elastic cords around ears.
고무 끈을 귀에 건다
把橡皮筋挂在耳朵上
將鬆緊帶掛到耳朵上
Cài dây chun vào tai



隙間がないよう鼻まで覆う
Cover all the way to nose to ensure there are no gaps.
틈새가 없도록 밀착시켜 코까지 가린다
不留縫隙地覆盖住口鼻
覆蓋至口鼻，確保四周沒有空隙
Che đến tận mũi sao cho không có chỗ hở



感染症対策へのご協力をお願いします

We ask for your cooperation in **preventing the spread of disease.**

감염증 대책에 협조 바랍니다 / 请协调配合**感染症措施** / 請協助配合**感染症對策**
Rất mong quý khách hợp tác trong việc thực hiện các **biện pháp ngăn**
ngừa bệnh truyền nhiễm

新型コロナウイルスを含む感染症対策の基本は、「手洗い」や「マスクの着用を含む咳エチケット」です。

The two most essential actions to prevent the spread of diseases, including COVID-19, are handwashing and coughing etiquette including wearing a mask.

코로나바이러스감염증-19를 포함한 감염증 대책의 기본은 '손씻기'와 '마스크 착용을 포함한 기침 예절'입니다.

包含新型冠状病毒的**感染症措施**基本上是“洗手”和“包含佩戴口罩的咳嗽礼仪”。

包含新型冠状病毒的**感染症對策**基本上是「洗手」與「包含戴口罩的咳嗽禮節」。

Điều cơ bản trong biện pháp ngăn ngừa bệnh truyền nhiễm bao gồm cả virus Corona chủng mới là “Rửa tay” và “Che miệng khi ho bao gồm cả việc đeo khẩu trang”.

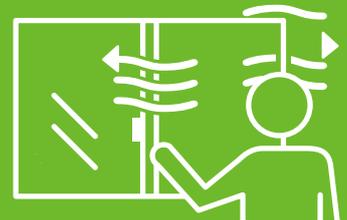
外出控え



Refrain from going out
외출 자제하기
避免外出 / 避免外出
Hạn chế đi ra ngoài

新しい 生活様式

換気



Ventilate
환기
通风 / 通風
Thông khí

密接回避



Avoid close contact
밀접 피하기
避免密切接觸 / 避免密切接觸
Tránh tiếp xúc gần

密閉回避



Avoid tight spaces
밀폐 피하기
避免在密闭空间 / 避免在密闭空间
Tránh phòng kín

密集回避



Avoid crowds
밀집 피하기
避免人群聚集 / 避免人群聚集
Tránh đông người

咳エチケット



Practice coughing etiquette
기침 예절
咳嗽礼仪 / 咳嗽禮節
Che miệng khi ho

New Normal

새로운 생활 방식

新生活方式

新生活方式

Lối sống mới

手洗い



Wash hands
손씻기
洗手 / 洗手
Rửa tay